

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

Совет молодых ученых

Научно-методический отдел по работе с молодыми учеными
и специалистами университета управления
научных исследований СПбГУ

ЧЕЛОВЕК. ПРИРОДА. ОБЩЕСТВО АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ

Материалы

*14-й международной конференции
молодых ученых 26–30 декабря 2005 г.*

В 2 частях

Часть I



Издательство Санкт-Петербургского университета
2006

К. Н. Спешнева

**ЛЮ Э — АВТОР РОМАНА
«ПУТЕШЕСТВИЕ ЛАО ЦАНЯ»**

Лю Э (1857–1909 гг.¹) (Мэн Пэн) также известен под именами Юньбо и Гуньюэ; еще одно имя — Теюнь («железные облака») было дано ему в связи с его идеей строительства железной дороги. Псевдоним писателя — Хунду бай лян шэнь — «Закаленный ученик из Хунду». Лю Э был родом из провинции Цзянсу (уезд Даньту). Он

Спешнева К. Н. — ассистент кафедры философии и культурологии Востока философского факультета СПбГУ

родился и вырос в достаточно обеспеченной семье. Его отец (Лю Чэнчжун) несколько десятилетий состоял на чиновничьей службе, владел землей. Он был талантливым человеком и держал в семье богатую библиотеку. Обширными знаниями Лю Э был во многом обязан своему воспитанию. У писателя было пятеро братьев и сестер (из них он был самым младшим), которых мать воспитывала в строгости.

Лю Э женился в 17 лет на девушке по фамилии Ван, которая была младше его на год. В 1893 г. жена умерла, оставив ему дочь и сына. В 1900 г., когда ему было 44 года, Лю Э женился вторично на Чжэн Аньсян, которая прекрасно музицировала и хорошо знала литературу.

Лю Э был человеком своенравным, несдержанным, иногда распущенным. От законных жен и любовниц у него было шесть сыновей и три дочери. До рождения первого сына у Лю Э воспитывался приемный сын — третий сын старшего брата (таковы были традиции тех времен).

Лю Э был разносторонне образованным человеком. В детстве он интересовался математикой и литературой, позже увлекся ирригацией, врачевал в Шанхае, занимался торговлей (в этом ему помогал приемный сын), но со временем растерял свои сбережения. В 1888 г. Лю Э пришлось применить на практике свои знания в области ирригации, отправившись в Центральный Китай, где река Хуанхэ прорвала плотину. Он разработал план восстановления дамб и укреплений и сам и сам участвовал в их ремонте. Свои идеи по предотвращению стихийных бедствий Лю Э изложил в трактате «Семь принципов обуздания рек».

Позднее Лю Э разрабатывал проекты строительства железных дорог и рудников, но все его замыслы не находили применения из-за реакционности и косности мышления маньчжурского правительства.

Во время восстания Ихэтуаней, когда в столице начался голод, Лю Э договорился с русскими войсками, в руках которых были государственные амбары, и по низкой цене продал весь хранившийся там рис голодающим. Впоследствии Лю Э обвинили в самовольной продаже риса, пособничестве иностранцам и выслали в Синьцзян, где он и умер в 1909 г.

Лю Э был автором многих работ по ирригации, исследованию фарфора, гаданию на черепаших панцирях, но самым известным

стало его единственное литературное произведение — роман «Путешествие Лао Цаня».

«Путешествие Лао Цаня» относится к жанру «обличительного» романа, возникшего на рубеже XIX–XX веков. К концу XIX века историческая и политическая ситуация в Китае была довольно сложной. Униженность и бесправие народа, чиновничий и судебный произвол, жестокое подавление всякой новой мысли и цензура были неотъемлемой частью жизни китайского общества. Тяжелое положение в стране усугублялось еще и тем, что ряд европейских держав стремился превратить Китай в свою колонию. Огромная страна оказалась втянутой в целую серию военных конфликтов («Опиумные войны» — 1856–1860; Франко-Китайская 1884–1885 и Японо-Китайская — 1894–1895 войны). По стране прокатилась волна народного протеста, люди поднялись на борьбу против продажного чиновничества и феодалов, неспособных противостоять иностранной агрессии. Примером тому могут служить Тайпинское восстание 1850–1864 гг., Восстание факельщиков 1853–1868 гг., Восстание мусульман 1862–1864 гг., и, наконец, Восстание Ихэтуаней 1899–1901 гг.

Одновременно с вооруженным сопротивлением народа против иноземного вторжения среди передовой интеллигенции зреет понимание необходимости серьезных реформ, направленных на борьбу с вековой отсталостью, консерватизмом, застоєм, многие годы царившими в китайском обществе.

На рубеже XIX–XX вв. реформаторы (Кан Ювэй, Лян Цичао, Тан Сытун и другие) выступали не только за экономические преобразования, поддерживаемые Цзэн Гофанем и Ли Хунчжаном, но и за усовершенствование государственного строя. Они должны были донести свои идеи до народа, и литература, жанр «низкой» прозы, был для этого самым подходящим средством. В тот период тиски цензуры несколько ослабли, так как иностранная агрессия и народные восстания в значительной мере отвлекали внимание правящих классов Китая от оппозиционной литературы. Кроме того, предписания цензуры по отношению к так называемой «низкой» прозе (*сяошо*), к которой относится и жанр романа Лю Э, всегда были мягче, чем законы об «изящной» прозе (*вэнь*) или поэзии.

Немаловажным для создания условий развития литературы, в частности жанра романа, является факт появления в Китае в 70-х годах XIX в. периодической печати. В связи с тем, что в журна-

лах и газетах романы могли печататься только частями по несколько глав, вновь укрепилась начавшая было распадаться традиционная многоглавная проза. Ее привлекательность состояла в том, что каждая из глав романа обрывалась на самом интригующем месте, а каждой из глав всегда предшествовал развернутый титул, в котором в двух строках рассказывалось о том, что читателю предстояло в ней узнать.

В истории китайского романа позднецинская эпоха была самой яркой. С точки зрения А Инна, первого исследователя позднецинского романа, следует выделить двенадцать тематических типов данного жанра. На первое место он поставил романы, отражающие жизнь позднецинского общества. Именно к этому типу следует отнести и роман Лю Э «Путешествие Лао Цаня». По определению Лу Синя он относится к жанру «обличительного» романа и часто упоминается вместе с тремя другими произведениями, написанными в том же жанре. Это романы Ли Баоцзя «Наше чиновничество», У Вояо «Странные события за 20 лет» и Цзэн Пу «Цветы в море зла».

Из четырех писателей — авторов этих романов, Лю Э был единственным непрофессиональным литератором. Ли Баоцзя редактировал несколько газетных изданий, был главным редактором журнала «Сюсян сяошо» («Расшитые узором портреты»). У Вояо и Цзэн Пу также занимались издательской деятельностью и были довольно плодовитыми писателями. Один лишь Лю Э написал всего один роман, состоящий из двадцати глав. Позднее он задумал написать продолжение (вторую часть), из которого до нас дошли всего девять глав.

История написания романа весьма любопытна и неординарна. У Лю Э был близкий друг по имени Лянь Мэнцин. Впервые они встретились в Шанхае, где Лян Мэнцин с женой по рекомендации Лю Э снимал квартиру у Ма Цзяньчжуна — автора первой в Китае грамматики китайского языка. Несмотря на то, что Лянь Мэнцин бедствовал, он отказывался принимать помощь от кого бы то ни было, кое-как зарабатывая себе на жизнь литературным трудом. Чтобы помочь другу, Лю Э решил написать роман и подарить его Лянь Мэнцину с тем чтобы он, опубликовав произведение, оставил себе гонорар. Лян Мэнцин согласился. Но существовало одно условие: редакторы не имели права что-либо исправлять в работе. Роман начал печататься в журнале «Сюсян сяошо». Первые три

главы вышли в девятом номере журнала, затем в 10–14-м номерах соответственно были опубликованы последующие главы (с четвертой по девятую). Когда вышла в свет десятая глава, Лю Э заметил, что договор оказался нарушенным, так как в текст романа были внесены изменения. Что же касается одиннадцатой главы, то она целиком была изъята из шестнадцатого номера журнала. Как 11-я глава шла уже написанная 12-я, а 13-я и 14-я главы — как 12-я и 13-я в 17-м и 18-м номерах журнала. Лю Э отказался предоставлять рукопись последующих глав для дальнейшей публикации, и издание романа было прекращено. Так же поступил и Лянь Мэнцин, публиковавший в том же журнале свой роман «Рассказы соседки». Позднее с помощью друга Лян Мэнцина Фан Яо, в то время работавшего в журнале «Ежедневные новости», издание романа Лю Э было продолжено в Тяньцзине. Роман было решено печатать заново. В 1904 г. роман Лю Э «Путешествие Лао Цаня» в двадцати главах был опубликован полностью. Вскоре Лю Э начал писать продолжение. Предполагалось, что оно будет состоять из шестнадцати глав. Однако опубликовано было только четырнадцать, из которых сохранилось всего девять (заметим, что на русский язык они не переведены).

Когда Лю Э начинал писать свой роман, он не имел никакого определенного плана. По словам сына писателя, Лю Дашэня, отец писал по несколько страниц в день и отдавал их друзьям, никогда и ничего не исправляя. Японский исследователь творчества Лю Э Тарумото Тэруо отмечает, что автор романа не анализирует причины того, что происходит в стране, а выступает скорее как репортер, который разоблачает ради самого разоблачения. В предисловии к роману Лю Э говорит о том, что его переполняет чувство привязанности к прошлому, к своей стране, к китайскому обществу, что он плачет и печалится, глядя на современный мир, что он уже стар что-нибудь изменить, «шахматная партия уже проиграна», но существуют люди, готовые плакать и печалиться вместе с ним. Тайваньский литературовед Ся Чжицин считает, что Лю Э можно поставить в один ряд с такими выдающимися литераторами, как Цю Юань, Сыма Тянь, Ду Фу, Цао Сюэцин. Особенно много общего он находит между Лю Э и Ду Фу. В его работе «Новое толкование “Путешествия Лао Цаня”» говорится, что их обоих объединяет забота о судьбах мира, вера в силу китайских традиций, любовь к природе, отвращение к насилию.

Лю Э и дальше собирался продолжать свою литературную деятельность. Прочитав в переводе роман английского писателя Генри Хаггарда «Джоан Хаст» и находясь под сильным впечатлением от него, он собирается писать «Новую биографию Джоан Хаст», но затем отказывается от этой мысли. Таким образом, роман «Путешествие Лао Цаня» остается его единственным литературным произведением.

¹ Несмотря на то, что в работе А Инна «История позднецинской прозы» упоминаются другие даты (1850–1910), мы будем придерживаться вышеназванных годов жизни, так как они чаще фигурируют в литературе и кажутся нам более точными.